

E1 - Stone Wars Beginning

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:
(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:02] Gen

A long, long time ago...

[00:06] Gen

Out of nowhere, a strange light
rained down upon the world.

[00:10] Gen

The *entire* world.

[00:27] Gen

And that light turned everyone into stone.

[00:33] Gen

After that, the world slowly collapsed.

[00:37] Gen

The buildings and everything else,
all of civilization, vanished.

[00:42] Gen

After humanity had spent
millions of years building it.

[00:45] Gen

What a shame!

[00:49] Gen

But there was one man who hadn't given up.

[00:56] Gen

Even after he was petrified,
he held on to his consciousness.

[00:59] Gen

In fact, he kept counting the seconds.

[01:03] Gen

The date and time are too
precious to forget, he figured.

[01:07] Gen

He's absolutely nuts.

[01:11] Gen

And that man... was Senku-chan!

[01:18] Gen

One summer day, thousands of years

after humanity was petrified,

[01:23] Gen

Senku-chan awoke, all alone.

[01:27] Gen

He found himself in an empty, primitive Earth.

[01:31] Gen

I probably would've died
helplessly on the spot.

[01:35] Gen

But Senku-chan is an awesome science whiz.

[01:39] Gen

He made his own food, clothes, and shelter...

[01:47] Gen

and eventually, he also made the revival fluid!

[01:52] Child A

Senku's awesome!

[01:54] Child B

I want to be like Senku, too!

[01:56] Gen

The kids certainly love him.

[02:00] Gen

Well, then, let's hear a word
from our amazing leader.

[02:06] Gen

Senku-chan!

[02:09] Senku

Sure, whatever. That was absolutely riveting.

[02:13] Senku

Your super stone world
foundation story was epic.

[02:18] Senku

I'm bawling over here.

[02:21] Senku

Also, Gen, quit babbling
and put your hands to work.

[02:26] Gen

You got me. I was procrastinating.

[02:34] Gen

So, he used the revival fluid
to bring back this tough,

[02:37] Gen

mighty guy named Tsukasa-chan.

[02:45] (Flashback) Tsukasa

This is a stone world.

[02:48] (Flashback) Tsukasa

An untainted paradise.

[02:51] (Flashback) Tsukasa

We'll revive only the pure-hearted youth

[02:54] (Flashback) Tsukasa

and live in a natural world owned by no one.

[02:59] (Flashback) Tsukasa

It's a chance to purify humanity.

[03:03] (Flashback) Tsukasa

Don't you agree, Senku?

[03:09] (Flashback) Senku

Not at all.

[03:10] (Flashback) Senku

Not even a millimeter.

[03:14] (Flashback) Senku

I'm going to use the power of science
to rescue every single person.

[03:22] Gen

They ended up in a massive disagreement.

[03:26] Gen

So while Tsukasa-chan is all like,

[03:28] Gen

"Let's build a new world!"
and reviving people to join him,

[03:31] Gen

Senku-chan built a kingdom of science
on top of this village in order to fight him.

[03:37] Child B

We're the Kingdom of Science!

[03:39] Child A

Down with Tsukasa!

[03:41] Gen

Although, Senku-chan...

[03:43] Gen

We worked so hard on
the cell phone so we could

[03:45] Gen

execute a preemptive
strike on Tsukasa-chan.

[03:48] Gen

Shouldn't we get moving? It's going to be
spring soon, and they'll come knocking.

[03:53] Gen

What are we making next?

[03:56] Senku

Yeah...

[03:57] Senku

That's why we're going to finish up
this super science project item.

[04:02] Gen

A super item?

[04:04] Senku

We're going to defeat the
Tsukasa Empire with agility and speed.

[04:09] Senku

We're making humanity's greatest
survival science product: space food!

[04:16] Suzu

Sp...

[04:17] Shovel

...ace?

[04:18] Suika

Food?

[04:21] Gen

Here we go again!

[04:23] Gen

*Another craft that couldn't
possibly belong in a stone world!*

[04:32] Suika

What's "space"?

[04:35] Chrome

It's that place way, way above the sky.

[04:39] Kaseki

This is starting to sound exciting again.

[04:42] Kaseki

I can't wait!

[04:44] Kohaku

It's just food, though, isn't it?

[04:46] Senku

Yeah.

[04:47] Senku

We're upgrading our favorite foxtail
millet ramen to be fit for battle.

[04:54] Ginro

Me! Me! I'll help!

[04:57] Ginro

I want ramen so bad!

[04:59] Ginro

Seriously! So bad!

[05:01] Kinro

Ginro, what are you trying to say?

[05:04] Kokuyo

But why do we need this
space... ramen for battle?

[05:09] Kokuyo

Ah! We're launching steaming hot
ramen at the enemy, correct?

[05:14] Ruri

I don't think that's it, Father.

[05:18] Senku

There isn't any gravity in space,

[05:21] Senku

let alone the room or time
to sit down for a meal.

[05:24] Senku

This stuff is quick to prepare and nutritious.

[05:29] Senku

It's also small and light.

[05:31] Senku

That's the super well-thought-out,
precious food that is space food.

[05:36] Gen

I see.

[05:37] Gen

Tsukasa-chan doesn't want
to attack in the winter

[05:41] Gen

partly because he wants more men, but...

[05:44] Senku

It's a simple problem.

[05:46] Senku

In this stone world, a mega-cold
winter battlefield is hell.

[05:51] Senku

But we can overcome that
problem with science.

[05:55] Senku

A warm, proper meal that
we can prepare instantly

[05:59] Senku

would give us a ten billion
percent advantage.

[06:02] Senku

It's the ultimate weapon in a winter battle.

[06:04] Suika

Warm science food is going to keep us
powered up, in both body and spirit!

[06:09] Chrome

Space food sounds amazing!

[06:12] Senku

This is the final super item for
our attack on the Tsukasa Empire.

SIGN Foxtail millet

SIGN Egg

SIGN Fish

SIGN Meat

SIGN Veggies

SIGN Ramen

SIGN Rope

SIGN Trees

SIGN Portable containers

SIGN Iron

SIGN Level 2 blowing
machines

SIGN Gears

SIGN Pumps

SIGN Water wheel

SIGN Vacuum devices

SIGN Snow

SIGN Space food

[06:17] Senku

Let's get started!

[06:19] Kohaku

Leave us to make the ramen.

[06:23] Kohaku

Now that everyone in the
village has come together,

[06:25] Kohaku

we can be more efficient than ever.

[06:28] Chrome

The maker team's gotta keep up, too.

[06:31] Chrome

We're going to build a machine to
upgrade that ramen into space ramen!

[06:36] Kaseki

But how does this work?

[06:39] Senku

We're going to vacuum the ramen.

[06:42] Senku

We'll take all the air out.

[06:43] Senku

It's the same as what we did before.

[06:45] Kaseki

Ah, when we built the cell phones.

[06:48] Kaseki

Those vacuum tubes were a real pain.

[06:51] Kaseki

Wait, vacuum the ramen?

[06:54] Kaseki

What does that mean?

SIGN Ramen

[07:09] Ginro

Sneak...

[07:12] Kohaku

Okay, the ramen's done.

[07:15] Suika

Now we just need to warm it up in soup.

[07:18] Senku

That won't be necessary.

[07:23] Senku

We're freezing it solid.

[07:27] Ginro

Why are we freezing all this delicious ramen?!

[07:31] Kohaku

The rules are the rules.

[07:33] Kohaku

Stop talking and get to work, Ginro!

[07:54] Kohaku

This is space ramen?

[07:56] Senku

No, this is just frozen food.

[07:59] Senku

We're going to lighten this to Hell and back
so our troops can be even more mobile.

[08:04] Gen

Lighten ramen?

[08:07] Gen

You don't mean...

[08:08] Senku

That's right.

[08:09] Senku

We're making cup noodles.

[08:13] Senku

It's the birth of freeze-dried food.

[08:17] Gen

Freeze-dried, huh?

[08:19] Gen

I've heard of it, but what
exactly are we doing?

[08:24] Senku

We're literally freezing
it and then drying it.

[08:27] Senku

That's all it is.

[08:30] Senku

When you freeze food,
the moisture inside turns to ice.

SIGN Solid

[08:34] Gen

Yeah, of course.

[08:36] Gen

I get that much.

[08:37] Senku

Put that in a vacuum, and the lack of air in the environment turns the water...

[08:44] Senku

Poof! Into vapor.

[08:47] Senku

That dries out the food and makes it super small and light.

[08:54] Suika

This is all too complicated for me.

[08:56] Kohaku

How exactly do we do the "poof!" part?

[09:01] Senku

That's what the maker team's for.

[09:10] Kaseki

It's done!

[09:12] Chrome

Check this out.

[09:14] Chrome

We used the water wheel that we suffered so much to build...

[09:18] Chrome

to build a freeze drying machine!

[09:22] Senku

I'm impressed, Chrome, Kaseki!

[09:26] Kohaku

Everything here is made using things we built together with Senku.

[09:33] Senku

Yeah.

[09:34] Senku

That's what humanity did, working away diligently over the past two million years.

[09:41] Senku

That's science.

[09:48] Senku

We have freeze-dried ramen!

SIGN m 0 0 | 0 -30 | 118 -30 | 118 30 | -118 30 | -118 -30 | 0 -30

SIGN Space food acquired!!

[09:54] Chrome

Yes!

[09:56] Chrome

Wait, what is this?

[09:58] Kinro

It does look small and light, but...

[10:00] Ginro

Uh, it looks gross.

[10:03] Ginro

It's all spongy and rough.

[10:06] Senku

Just watch.

[10:13] Kohaku

Is this really edible, though?

[10:16] Chrome

Yo, I'll be the guinea pig!

[10:18] Chrome

A science user never hesitates
to jump on anything new!

[10:23] Suika

You've said that before, too.

[10:25] Kohaku

I'm pretty sure you just want
to be the first to eat it.

[10:34] Chrome

Yum!

[10:38] Chrome

Is it just me, or is it even better than
before, now that it's nice and hot?!

[10:46] Chrome

Here you go.

[11:27] Magma

Now we can fight and eat at the same time!

[11:32] Gen

I don't know if that really gives
us an advantage, Magma-chan.

[11:39] Ruri

I don't want anyone to get hurt.

[11:43] Ruri

We can't avoid fighting anymore, can we?

[11:46] Senku

We aren't going to go kill anyone.

[11:50] Senku

The victory condition for the Kingdom
of Science is remarkably simple.

[11:55] Senku

We just want to capture the miracle cave
where we can gather the revival fluid.

[12:00] Senku

If we can keep in touch with my friends
on the other side using our cell phones,

[12:03] Senku

we could even accomplish a bloodless siege.

[12:08] Kaseki

Are these friends of yours truly safe?

[12:12] Kinro

They've been infiltrating the enemy army this whole time, haven't they?

[12:15] Kinro

Are they not in danger?

[12:17] Senku

Not one millimeter of concern there.

[12:20] Senku

Taiju and Yuzuriha aren't going to croak that easily.

[12:28] Ginro

I wonder what they're like.

[12:29] Ginro

Considering they're Senku's friends, they must be really, really smart.

[12:35] Senku

Who the hell are these people?!

[12:37] Senku

They look nothing like that!

[12:39] Senku

Taiju's a simpleton who's in charge of brawny stuff!

[12:42] Ginro

Huh?! Not what I expected...

[12:58] Gen

It's become the official background music.

[13:01] Gen

Amazing, huh?

[13:03] Gen

Lillian-chan, the world's diva.

[13:06] Gen

Everyone's in love, even in this age.

[13:08] Ruri

Her voice is still so beautiful, even after hearing it so many times.

[13:12] Suika

Everyone in the Tsukasa army should hear this record, too.

[13:16] Kohaku

It's so pretty, I'm destroyed!

[13:19] Kohaku

Maybe it'll convince them to stop attacking or something.

[13:23] Gen

Lillian-chan's songs are way
too familiar to modern people.

[13:28] Gen

They aren't going to be destroyed by it.

[13:32] Gen

Besides, with this audio quality...

[13:36] Gen

This audio quality...

[13:56] Senku

Just come up already.

[13:58] Senku

What do you want?

[14:05] Gen

Heya.

[14:08] Gen

I didn't want the pure-hearted to hear.

[14:12] Gen

Like Kinro-chan and Kokuyo-chan.

[14:16] Senku

It already sounds like
you've got a skeevy plan.

[14:18] Gen

Good guess.

[14:23] Gen

All we need is the record
and a pair of phones.

[14:27] Gen

If it works out, we can actually
save seven billion people

[14:29] Gen

in a bloodless siege on the Tsukasa Empire.

[14:33] Gen

But if God happens to be watching,

[14:37] Gen

Ishigami Senku and Asagiri Gen
are going to Hell together.

[14:45] Senku

Not to worry.

[14:48] Senku

God's been absent in the world
of science for ten billion years.

[14:53] Senku

Let's hear it, mentalist.

[15:03] Gen

I didn't want the pure-hearted to hear.

[15:07] Gen

Like Kinro-chan and Kokuyo-chan.

[15:11] Senku

It already sounds like
you've got a skeevey plan.

[15:11] Chrome

Senku and Gen? Holding a secret meeting?

[15:13] Gen

Good guess.

[15:15] Gen

Quiz time!

[15:16] Gen

The secret to Tsukasa-chan's empire.

[15:19] Gen

What's the unifying force
that brings them together?

[15:24] Gen

A: Food.

[15:26] Gen

B: Hot chicks.

[15:27] Gen

C: Tsukasa-chan himself.

[15:31] Senku

C, obviously.

[15:33] Gen

Ding, ding, ding! Ten billion points!

[15:35] Gen

Tsukasa-chan's always been a popular figure,

[15:40] Gen

with his "strongest high
school primate" title.

[15:44] Gen

Which means that, in order
to break them apart,

[15:48] Lilli & Gen

we just need someone who's as famous
and popular as Tsukasa-chan.

[15:55] Lillian

Hi! I'm Lillian Weinberg.

[15:59] Chrome

A woman's voice!

[16:00] Chrome

From that record!

[16:04] Gen

I can kind of fake a woman's voice, too.

[16:07] Gen

Although it's pretty tough.

[16:08] Senku

No, that was close.

[16:10] Senku

That was really close.

[16:12] Senku

But it's going to be totally obvious that it's a guy's voice.

[16:17] Gen

I know, right?

[16:20] Gen

But what if the voice came over our low-quality, noisy phones?

[16:27] Senku

And you're using the voice from the record as authentication.

[16:30] Gen

Ding, ding, ding! A hundred billion points!

[16:33] Chrome

What are they talking about?

[16:35] Gen

Lillian's live singing, heard over the phone...

[16:39] Gen

A powerful voice only she could pull off.

[16:43] Senku

Well, it *is* her, after all.

[16:45] Gen

You'd have to believe that Lillian's alive and on the other end of the phone.

[16:53] Lillian

This is Lillian Weinberg calling from America.

[16:56] Lillian

People of Japan, please hear me out.

[16:58] Lillian

The world hasn't collapsed.

[17:01] Lillian

The United States has already recovered.

[17:04] Lillian

Help is on the way to Japan, as well.

[17:08] Senku

So you're going to make a zombie Lillian to tell a big, fat lie,

[17:12] Senku

and deceive everyone with false hope.

[17:17] Senku

We're *definitely* going to Hell.

[17:22] Senku

Okay, got it. We'll figure out the details later.

[17:25] Senku

Let's go with that.

[17:26] Gen

That was quick!

[17:29] Chrome

What do you mean, "okay, got it"?!
I didn't get any of that!

[17:37] Senku

Tell him from the top, mentalist.

[17:43] Gen

First, we deliver the cell phone
to Taiju-chan and Yuzuriha-chan.

[17:47] Gen

We very quietly let Tsukasa's army hear it,
and play Lillian-chan's songs.

[17:52] Gen

Thus we trick them.

[17:54] Lillian

This call is coming from America.

[17:56] Lillian

The world hasn't collapsed!

[18:00] Senku

They all think the old
world's been destroyed.

[18:03] Senku

That's the only reason they're
following their great leader Tsukasa.

[18:07] Gen

Well, it *is* destroyed.

[18:09] Senku

If they think there's help on the
way, that changes everything.

[18:15] Senku

After we make most of
Tsukasa's army turn on him,

[18:19] Senku

we coordinate using our cell phones

[18:21] Senku

and conquer them in one swift move.
Not a single drop of blood will be spilled.

[18:27] Chrome

Wait, they'll figure out you lied later!

[18:29] Gen

Who cares?

[18:31] Gen

None of that matters once we capture
Tsukasa-chan and Hyoga-chan.

[18:35] Senku

Of course you'd come up with a ten billion percent underhanded plan like that.

[18:39] Senku

It's exhilarating!

[18:42] Gen

Everyone in the Tsukasa Empire is going to hate us to death later.

[18:49] Gen

That's all.

[18:51] Senku

Don't tell the villagers what we're doing.

[18:54] Senku

We don't need any villains from the old world besides the two of us.

[19:02] Chrome

What the hell are you talking about?

[19:04] Chrome

I'm an accomplice now that you've told me.

[19:07] Senku

You were the one who barged into the discussion.

[19:10] Gen

Literally.

[19:13] Chrome

I'm the one carrying out the plan, anyway.

[19:16] Chrome

You're going to need a technician to deploy that giant-ass cell phone, aren't you?

[19:20] Chrome

They already recognize you, Senku. This is my job.

[19:33] Gen

Let's go to Hell together, the three of us.

[19:36] Gen

But in exchange, let's save the world— all seven billion people.

[20:06] Senku

All right, we're all set.

[20:11] Senku

We have three task forces:

[20:13] Senku

Chrome on engineering,

[20:14] Senku

Magma on transporting the cell phone,

[20:17] Senku

and Gen on navigation.

[20:20] Kohaku

There's just one big problem...

[20:22] Kohaku

The Tsukasa army scout, Homura.

[20:26] Kohaku

Judging from the lack of snow
on the branches on that hill,

[20:28] Kohaku

I'm pretty sure she's watching from there.

SIGN 11.0 vision

[20:32] Ginro

You can see that?!

[20:34] Kohaku

Of course not.

[20:35] Senku

That would be a good route.

[20:37] Senku

It's a straight line from
here to the Tsukasa Empire.

[20:41] Senku

If they find out about
our preemptive strike,

[20:43] Senku

or worse, learn that we have
cell phones, it's all over.

[20:49] Ginro

What if we set out in
the middle of the night?

[20:51] Chrome

We're carrying vacuum tubes.

[20:53] Chrome

It's all over if we trip in the darkness.

[20:56] Kohaku

Could we outrun them?

[20:57] Magma

Look at all this stuff
we're carrying, dumbass.

[20:59] Chrome

That might not work.

[21:01] Senku

Not a problem.

[21:03] Senku

We're going to lure Homura to the other
side using a super science gadget.

[21:08] Senku

The main force will move out in the meantime.

[21:11] Chrome

A super science gadget?

[21:15] Senku

If you run electricity through water,
it boils up hydrogen and oxygen.

[21:20] Senku

The mixed gas you get out of
it is called a detonating gas.

[21:23] Senku

Put it in a balloon, like one
made out of a deer's bladder,

[21:26] Senku

and you've got a wimpy bomb that
makes an insanely loud noise.

[21:31] Senku

In other words, a sonic bomb.

[21:37] Senku

All right, here we go.

[21:38] Senku

Time for our preemptive strike.

[21:40] Ginro

Detonate the sonic bombs!

[21:53] Senku

Now! Go! The other side!

[21:55] Chrome

Go!

[22:01] Senku

It's the final battle versus
the Tsukasa Empire...

[22:05] Senku

The beginning of the Stone Wars!

[22:10] Senku

This is exhilarating!

SIGN Next Episode

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2024-01-01 10:33:55 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:33:56 UTC by whimsee